

NUMBER 7 • BONUS STORY

Pet ujutro

One day in the life of Ivana, from five in the morning to the evening: who calls her before dawn, why everybody in her café gets cake, and what happens when a customer says she isn't hungry.

4 Exercises · Duration: 10 min.

The café

Croatian

Read & listen online ↗



Ivana = ■ Ivanina baka = ○ Luka = ▲ Mira = ● Lana = □
Gošća = Δ

Five in the morning. Number 7 is dark, except for one window above the café.

Pet je ujutro. Svi u kući spavaju.

Mira spava, Miki spava. Samo Luka gore još svira, vrlo tiho.

Ali Ivana je već budna. Već je u kafiću.

- Dobro jutro, moj kafiću! Idemo peći kruh.

Ivana peče kruh i kolače. U hladnjaku je trideset jaja, mnogo mlijeka i maslaca.

U pećnici je njezin kolač s makom. Vrlo je dobar.

Six o'clock. The phone rings. Only one person calls at this hour.

U šest ujutro zvoni telefon.

- Halo? Bako! Dobro jutro!

- Dobro jutro, Ivana! Već pečeš?

- Da. A ti? Ni ti ne spavaš?

- Ne. I ja pečem. Mi ne spavamo, mi pečemo!

Ivanina baka živi na selu. Svako jutro peče kruh.

- Jedeš li, Ivana? Svi jedu tvoje kolače. A ti?

- Nisam gladna, bako. I nemam vremena.

- Nisi gladna? Gladan čovjek nije sretan. Znaš to.

- Znam. Zato svi u mom kafiću dobivaju kolač.

Seven o'clock. Ivana opens the café. Outside, people are already waiting.

U sedam Ivana otvara vrata. Ljudi već čekaju.

■ Dobro jutro! Udite!

Luka dolazi prvi. Svira cijelu noć i vrlo je umoran.

▲ Jutro, Ivana... Čaj, molim. Samo čaj.

■ Dobro, Luka. Nisi gladan, umoran si. Evo velike šalice čaja.

Ivana zna što svi žele. Mira joj govori sve.

Then Mira comes in, with Lana on her way to school.

■ Dobro jutro, gospođo Miro! Bok, Lana! Što želite?

● Meni crni čaj, bez šećera.

□ A meni palačinke! Deset palačinki!

● Lana! Ne deset. Dvije.

■ Dvije palačinke s maslacem i šalica mlijeka. I jedna mala palačinka za Mikija.

Miki već sjedi na stolici. Voli palačinke.

Eight o'clock. The café is full. A woman in a smart grey coat hurries in, her phone in her hand.

△ Kavu, molim! Brzo! Žurim.

■ Dobro jutro! Kavu s mlijekom? Sa šećerom?

△ Bez mlijeka. Bez šećera. I bez kolača! Nisam gladna.

"Nisam gladna." Ivana to uopće ne voli.

■ Niste gladni? Ali ste vrlo umorni. Evo kave. A kolač je besplatan.

△ Ne, hvala! Nemam vremena. Koliko stoji kava?

■ Dva eura trideset. Kolač ne stoji ništa.

The woman looks at the cake. She takes one bite. Then another.

△ Mmm... Jako mi se sviđa! Mogu li dobiti još jedan?

■ Naravno! Sjednite, molim.

I sjedi. I jede. I više nije umorna.

Evening. The last guest has gone. Ivana counts the money, and Miki sits in the café window.

Večer je. Kafić je prazan.

■ Danas osamdeset ljudi! I svi dobivaju kolač.

Telefon opet zvoni. Ivana već zna: baka.

○ Kako je, Ivana? Jedeš li?

■ Da, bako! Sada jedem. Kruh sa sirom i kolač.

A Miki? I Miki jede. Ribu, naravno.

■ Laku noć, Miki. Sutra opet u pet ujutro!

New words

peći	bake
pećnica	oven
selo	village
žuriti	hurry
mak	poppy seeds
prvi	first
ustajati	get up
gošća	female guest/customer

LISTENING & UNDERSTANDING

L1) WHO SAID IT?

Who says it?

1 Dobro jutro, moj kafiću! Idemo peći kruh.

- ☐ A Ivanina baka
- ☐ B Mira
- ☐ C Ivana

Meaning: Good morning, my café! Let us bake bread.

2 Dobro jutro, Ivana! Već pečeš?

- ☐ A Ivanina baka
- ☐ B Luka
- ☐ C Ivana

Meaning: Good morning, Ivana! Are you baking already?

3 Jutro, Ivana... Čaj, molim. Samo čaj.

- ☐ A Lana
- ☐ B Luka
- ☐ C Mira

Meaning: Morning, Ivana... Tea, please. Just tea.

L2) RIGHT OR WRONG?

True or false?

1 Ivana ustaje rano.

- ☐ True ☐ False

Meaning: Ivana gets up early.

2 Ivanina baka također peče kruh.

☐ True ☐ False

Meaning: Ivana's grandmother also bakes bread.

3 Luka je umoran.

☐ True ☐ False

Meaning: Luka is tired.

4 Lana dobiva deset palačinki.

☐ True ☐ False

Meaning: Lana gets ten pancakes.

5 Kava za gošću je besplatna.

☐ True ☐ False

Meaning: The customer's coffee is free.

L3) WHAT HAPPENED FIRST?

Put what happens in order.

- ☐ Baka zove u šest.
- ☐ Ivana peče kruh i kolače.
- ☐ Gošća proba kolač.
- ☐ Luka dobiva čaj.
- ☐ Ivana jede kruh sa sirom.

L4) UNDERSTAND THE STORY

Answer the questions.

1 Kada Ivana ustaje?

- ☐ A U deset
- ☐ B U pet

Meaning: When does Ivana get up?

2 Tko zove u šest?

- ☐ A Baka
- ☐ B Dario

Meaning: Who calls at six?

3 Što je besplatno za gošću?

- ☐ A Kolač
- ☐ B Kava

Meaning: What is free for the customer?